ВЕСТНИК

НА БЪЛГАРИТЕ В ДЕТРОЙТ

www.BulgariansInDetroit.com брой 4, 2014

Ана Йорданова се радва на първите пролетни цветя в градината.

Учителите и учениците от училище «България» вече започнаха подготовка по концерта за завършването на учебната година и празника 24 май — Ден на славянската писменост и култура.

Тази година тържеството ще бъде на 24 май от 6:30 p.m. в залата на Балканския център в Трой.
На 31 май децата ще представят мюзикъла «Буратино».

В броя четете:

Как да помогнем на Детройт?	3
Дарение за деца в България	4
Покана за детски фестивал на 4 май	5
Новини от Мичиган	8
Награди за Алекс Митов	10
Да се запознаем с Мая Дългъчева	11
Какво трябва да знам, за да си купя имот в България?	16

Бележка на редактора

Българийо, Българийо, къде са ти чедата?
Прокудени в далечни земи,
Българийо, Българийо, орисала им на челата,
страдание, мъка и сълзи.
Страдание, мъка и сълзи, по теб, Родино мила,
да пълзи на колене оставена
и от никъде закрила.
Демографски срив, икономическа криза,
какво ли още има да излиза?
Валутен борд, цени на ток, питам аз, къде е Бог?
Хората умират от болести и несгоди,
а клиничната пътека до никъде не води.
Протести, стачки, окупация,
никой не чува младата генерация.
Политиците крадат с насмешка,
смъкнали от народа и последната му дрешка,
дърпат, лапат и се крият, помежду си ще се
избият.
Къщи-призраци, села опустели,
в гори непроходни обрасли цели.
А били са някога цветущи села,
и хората в тях, щастливи, с деца!

Такива деца и ние бяхме, расли безгрижно,
на бунара седяхме, играехме на криеница до
сред нощ,
а баба нижеше тютюна от пълния кош.
До къде стигнахме сега?
Да описваме щастието предишно, и нека чуят
нашите деца.
Това няма да им е излишно. Защо? Защо се пита
всеки, сме държава такава....?

Мислехме си: "Влезем ли в Европа, всичко ще се
оправи",
но, уви, не се оказахме прави.
Не храня надежди и блянове смешни,
след като едни и същи политици "безгрешни",
се ПЕНСИОНИРАХА В ПАРЛАМЕНТА!
И умуват, как за тях пак да гласуват.

Николай Начев, януари 2014
Waterford, Michigan

Местенето в нова къща би трябвало да е щастлив момент. Ръцете и гърба ми обаче не мислят така. От месец слагаме багажа в кашони и торби и ги местим малко по-малко. После дойде "голямото преселение" на фамилия Начеви. Разопаковането продължава. Оказа се, че преместването е стрес, на който се подлагаме, при това по наше желание. Моето семейство се убеди във верността на народната мъдрост "Приятел в нужда се познава" още веднъж, тъй като всички дойдоха да помогнат.

Април започва обнадеждаващо от температурна гледна точка. Най-накрая пролетта дойде и в Детройт. Според класацията на метеороложката Barbara Mayes Boustead за най-екстремна зима, нашият град е бил на първо място. Такива температури и снеговалежи не се помнят от 1950 година. В Детройт е имало 6.5 фута сняг (близо 2 метра) и 100 дни с температури под нулата по Целзий (32 градуса по Фаренхайт).

Хубави Великденски празници и честито на имениците.

Даниела Начева

Цъфтят от щастие! 5 април, 2014 г.
Снимка и текст: Николай Начев

Как да помогнем на Детройт?

Участвайте в новата инициатива Challenge Detroit (Да променим имиджа на Детройт) като подкрепите нашата сънародничка Иванина Колева. Тя е направила кратко видео, за което можете да гласувате до 13 април.

Подкрепете Ива и нашия град!

http://woobox.com/muzj96/vote/for/2289460

Ако Ива е сред първите 60 финалисти, тя ще бъде поканена на интервю за работа от няколко различни компании. Challenge Detroit работи с организации с нестопанска цел, които се опитват да направят Детройт по-добър град за живеене и работа.

Иванина Колева учи магистърска степен в London Architecture University. След завършването си през юни, планира кратка ваканция в България и завръщане в Детройт.

Концерт с Балканска музика в Минеаполис

Покана за детски фестивал

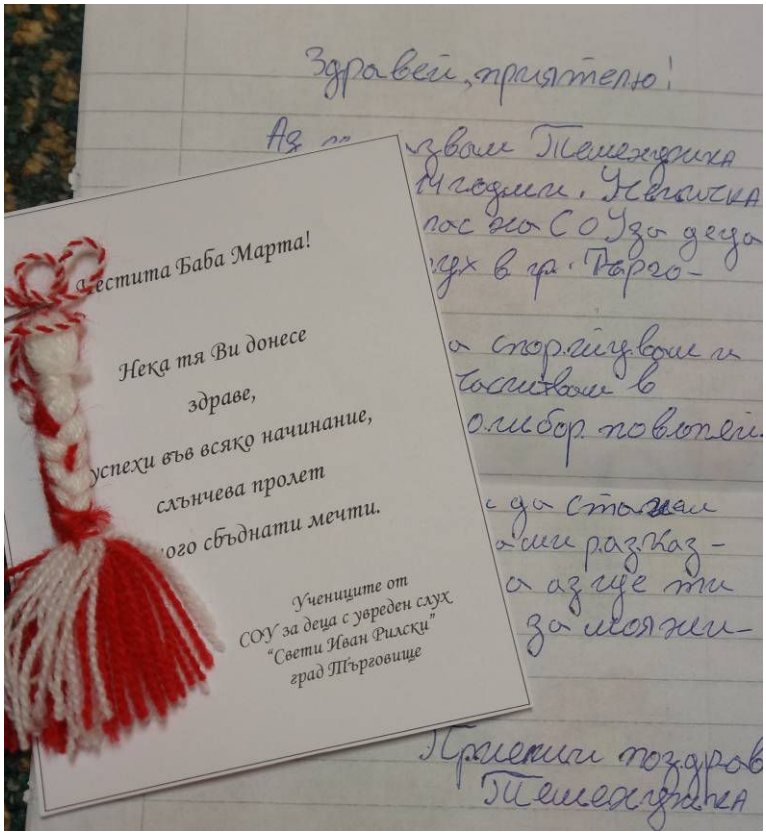
Turkish American Society of Michigan (TASM) ви кани на
4-тия Международен детски фестивал на
4 май 2014 г. (неделя) в Troy High School
Във фестивала ще участват и деца от училище «България».

Дарение за деца в България

На 8 март децата от училище "България" във филиал Трой бяха подготвили програма от стихове и песни. Майките и бабите получиха красиви картички, изработени от децата в часа по Роден край и грамоти за «Най-добрата майка» и «Най-добрата баба».

В края на тържеството на децата бяха раздадени писмата от другарчета от училището за деца с увреден слух в Търговище. Във всеки плик имаше писмо и мартеничка, ръчно изработена от дете в България. Малчуганите от Детройт също изпратиха писма на учениците в Търговище. Кореспонденцията започна след като през януари Българският културен център (БКЦ) в Детройт изпрати на училището за деца с увреден слух парично дарение от 1 100 лева. С финансовите средства бяха закупени лекарства за децата. Това е втора кампания за събиране на средства, организирана от БКЦ в Детройт с цел подпомагане на деца в България. Главен инициатор и на двете акции беше Севие Харлева, която сподели: "Децата бяха много развълнувани от това, че са получили писма от български другарчета, сравняваха ги, гледаха картинките. Организаторите планират размяната на писма да продължи. По този начин учениците от Детройт ще могат да се упражняват в писане на български език и да поддържат връзка с деца на тяхната възраст."

Даниела Начева



Българска радиопрограма в Детройт

Българската радиопрограма в Детройт може да се слуша всяка събота **от 18:00 часа** на интернет страницата www.balkanamericanmedia.com или на смарт телефон, като се инстралира безплатно приложението Tunein Radio и след това потърсите Balkan American Radio. Страницата на радиото на Facebook е www.facebook.com/BulgarianRadioShowDetroit.

Иван Бимбелов

България на международен фестивал в Ливония

На 4 април в Schoolcraft College в Ливония се проведе международен фестивал с участието на 23 държави. Сред тях беше и България, представена от Българския културен център. Всички присъстващи получаваха паспорти и започваха своето пътешествие през континентите. При всяка държава получаваха печат със знамето на страната. Над 3 000 посетители научиха за традициите в различните страни, разглеждаха сувенири и облекло или се учиха да пишат на съответния език.

Благодаря на Цвета Тончева, която направи дарение от мартеници, бродирани карета и други традиционни български сувенири.

За мен беше удоволствие да разкажа за нашата красива родина.

Даниела Начева

Новини от Мичиган

"Срещи с обществеността" (Community Conversation) е проект на неправителствената и непартийна организация Център за Michigan (www.thecenterformichigan.net). От 2007 г. Центърът служи като мегафон на гражданите в Мичиган, за да достигне тяхното мнение до държавните лидери. Повече от 20 000 жители са участвали в инициативите на Центъра.

През ноември 2014 г., в Мичиган ще има избори за губернатор, за 38 държавни сенатори, както и за 110 представители на държавата.

Проектът " Срещи с обществеността" е създаден с цел жителите на щата да идентифицират приоритетите на обществеността и това да бъдат въпросите за дискусия по време на предизборните кампании.

Можете да изразите своето мнение по електронен път. Резултатите ще бъдат обобщени и предадени на двамата кандидати за губернатор на Мичиган – сегашният губернатор Ричард Снайдър и Марк Шоер http://thecenterformichigan.net/online-community-conversation/. Може да гледате и видео материали от двамата кандидати. През септември ще започне втора поредица от срещи с обществеността (Community Conversation).

Констатациите на Център Мичиган бяха в основата на единствения телевизионен дебат между двамата основни кандидати в последния избор за губернатор. Основните проблеми за дискусии са:

1. Образование;
2. Трудова заетост и благоденствие;
3. Качество на живот;
4. Приоритети при използване на държавните средства.

Докладите с резултатите от проучванията на Център Мичиган са обобщени в следните направления:

Разширяване на предучилищното обучение в щата

Държавни инвестиции в маркетинговата кампания "Pure Michigan" за привличане на туристи и жители

Реформа на щатския данък и облекчения за предприемаческата дейност

Предложение за спестяване на данъкоплатците на 250 милиона долара разходи за щатските затвори.

Можете да се обадите на телефон 734-926-4285 или пишете на **info@thecenterformichigan.net** за повече информация.

Вкусна българска храна по поръчка

Nini's Steak Hoagies

Ви предлага голям избор от ястия за частни и обществени мероприятия.

Можете сами да подберете менюто за Вашето парти от богатия асортимент на предлаганите предястия, салати и основни ястия.

Някои от нашите предложения:

- топли и студени предястия,
- различни видове салати и гарнитури,
- основни ястия: агнешка и пилешка дроб сърма, мусака, руло "Стефани", печено на фурна пилешко (бутчета/гърди), агнешко печено на фурна, традиционна скара.

Български погачи, баници, козунаци, козуначени и пандишпанови рула и други.

Отлично качество и превъзходен вкус.

Доверете се на нашите професионални умения и очаровайте Вашите гости!

За повече информация и поръчки, тел. (248) 882-0595 Люба Иванова

Нотариални заверки в Метро Детройт

За читателите, които имат нужда от нотариална заверка на документи, представяме информация на наши съграждани от Метро Детройт, които могат да правят такива.

West Bloomfield
Димитрина Колева
dimitrinak@yahoo.co.uk
7002 Drake Rd., West Bloomfield, MI 48322

Wixom
Ирена Миланова
(248) 219-8858
irenam@stoykoconstruction.com

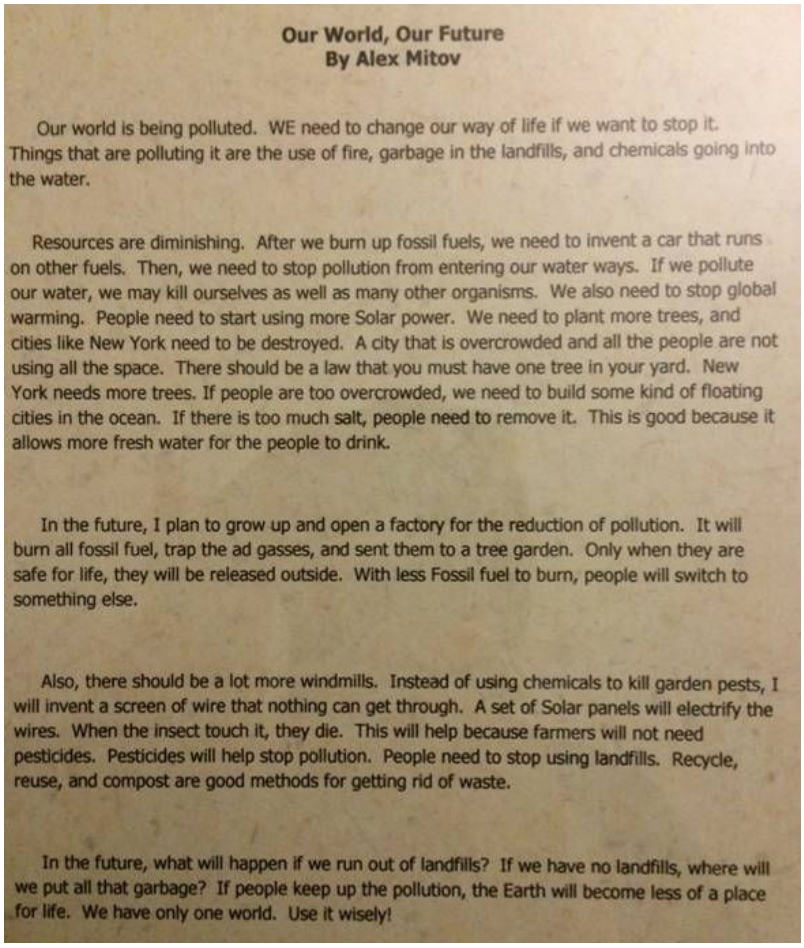
Waterford
Димитрия Начева
(248) 622-0774
dnatcheva@yahoo.com

Farmington Hills
Илияна Георгиева
(248) 939-0401
ilianadtw@hotmail.com

Troy
Бистра Макнев
(248) 224-0619
maknev@sbcglobal.net

Награди за Алекс Митов

Алекс Митов от Боулинг Грийн, Охайо е в 7 клас и вече е популярен в цялото училище. През март той получи награда за есето си на тема «Нашият свят, нашето бъдеще», класирано на второ място. Конкурсът е организиран от нестопанската организация Lions Club. В надпреварата са участвали незрящи деца или с увреждания на очите от северозападната част на щата Охайо. Алекс е сляп по рождение. Научил се е да чете и пише на компютър със специална програма за незрящи. Алекс прекарва часове в четене на информация за опазване на природата. През март учениците от неговото училище печелят първа награда в конкурс за билборд за важността на шахтите за събиране и отвеждане на дъждовната вода. Кметът на града изпраща специална грамота на Алекс, в която му благодари за задълбочените прочувания за поддържане на дъждовните канализации чисти.



Our World, Our Future
By Alex Mitov

Our world is being polluted. WE need to change our way of life if we want to stop it. Things that are polluting it are the use of fire, garbage in the landfills, and chemicals going into the water.

Resources are diminishing. After we burn up fossil fuels, we need to invent a car that runs on other fuels. Then, we need to stop pollution from entering our water ways. If we pollute our water, we may kill ourselves as well as many other organisms. We also need to stop global warming. People need to start using more Solar power. We need to plant more trees, and cities like New York need to be destroyed. A city that is overcrowded and all the people are not using all the space. There should be a law that you must have one tree in your yard. New York needs more trees. If people are too overcrowded, we need to build some kind of floating cities in the ocean. If there is too much salt, people need to remove it. This is good because it allows more fresh water for the people to drink.

In the future, I plan to grow up and open a factory for the reduction of pollution. It will burn all fossil fuel, trap the ad gasses, and sent them to a tree garden. Only when they are safe for life, they will be released outside. With less Fossil fuel to burn, people will switch to something else.

Also, there should be a lot more windmills. Instead of using chemicals to kill garden pests, I will invent a screen of wire that nothing can get through. A set of Solar panels will electrify the wires. When the insect touch it, they die. This will help because farmers will not need pesticides. Pesticides will help stop pollution. People need to stop using landfills. Recycle, reuse, and compost are good methods for getting rid of waste.

In the future, what will happen if we run out of landfills? If we have no landfills, where will we put all that garbage? If people keep up the pollution, the Earth will become less of a place for life. We have only one world. Use it wisely!

Браво Алекс! Гордеем се с теб!

Даниела Начева

Конкурси за деца и юноши

Напомняме Ви, че крайният срок за включването в конкурсите на Държавната агенция за българите в чужбина за деца и юноши от българските общности в чужбина изтича на 30 април 2014 г. Регламентите им могат да бъдат консултирани на следните линкове от страницата на ДАБЧ:

http://www.aba.government.bg/?show=konkursi&nid=1509
Конкурс по изобразително изкуство за деца и юноши от българските общности в чужбина "България в моите мечти"

http://www.aba.government.bg/?show=konkursi&nid=1510
Международен детско-юношески конкурс по пеене „Прехвръкна птичка"

http://www.aba.government.bg/?show=konkursi&nid=1511
Литературен конкурс "Стефан Гечев" за деца и юноши от българските общности по света

Поздрави и успехи,

Иванка Славчева, Главен експерт в ДАБЧ и

Референт за българските общности в САЩ и Канада

Да се запознаем с Мая Дългъчева

ВИЗИТКА

Мая Дългъчева е родена на 05.05.1967 в гр. Стара Загора.
Автор е на стихосбирките: "Семки от ябълката" (2000, ИК "Марица"), "Друга приказка" (2005, ИК "Жанет 45), "Девети дом" (2010, ИК "Жанет 45"), „Приказка за малките неща" (2011, ИК "Захарий Стоянов").
За деца е публикувала книгите: "Слон и чадър" (1999, ИК "Дамян Яков"), "Скубльо – надхитреният пират", "Стрина Мецандра на маскен бал" (2003, ИК "Хермес"), "Папийонка за великия Щуралди", "Подслон за Триточка" (2004, ИК "Хермес"); "Как гъсеничката се събуди или как се раждат пеперуди", "Как се лекува лъвски страх без пердах" (2007, ИК "Багри"); "Как едно петле се разболяло и без него слънцето изгряло", "Как един ден белият свят бил оцветен" (2008, ИК "Багри"); "Пъстри приказалки" (2007, ИК "Жанет 45"), "Коледните чудеса" (2008, ИК "Жанет 45"), "На какво ухае зимата" (2010, ИК "Дамян Яков"), "Уча азбуката с гатанки" (2011, ИК "ПАН"), "Лодка с патешка походка" (2011, ИК "ПАН"), "Приказки от Оная гора" (ИК "Жанет 45", 2012).
Автор на редица куклени пиеси и мюзикъли за деца. По нейни текстове са създадени също над 100 детски песни, част от които присъстват в учебниците по музика за начална степен.
Автор и редактор в поредицата издания с образователно-възпитателна насоченост за предучилищна възраст "Първите седем".
Носител на наградите: "Златен век" – Министерство на културата, 2006, Втора награда в международния конкурс за приказка "Europe in a fairytale", 2007
Наградата на Съюза на българските писатели в раздел "Детска литература", 2009
Национална награда за детска литература "Константин Константинов" в категория "Автор", 2009.
Национална награда за детска литература „Петя Караколева" за 2013 година. Книгата, с която Мая Дългъчева спечели Националната литературна награда „Петя Караколева", е номинирана и за националната награда „Хр. Г. Данов".

- Родена сте в града на поетите Стара Загора. Обичате стиховете, а дори и приказките Ви са разказани в стихове. С какво Ви привлича изразяването в мерена реч?
- Със своеобразната мелодия на изреченията, с красотата на симетрията, която римите създават. В повечето случаи мислите ми идват съвсем спонтанно в мерена реч. Не полагам някакви усилия да пиша по този начин. По-скоро ми е трудно обратното. И Стара Загора вероятно не е случайно мой роден град – този град също е някак римуван. Заради симетрията на правите му улици, заради думите на големите поети, които са вървели по тези улици.

- Пишете предимно за деца. Защо?
- Чувствам се по-уютно в детските светове. Там човек може да си играе и с думите, и със случките, и с големината на някои понятия. Това е свобода, която един възрастен често не посмява да си позволи.

Освен това, думите създават пейзажи със свой климат, своя растителност, свои същества и ухания. С възрастните по-често те могат само да бъдат споделени. У децата могат да бъдат и посадени. Но това са невидими неща, несигурни. По-скоро изразявам някакво понечване,

някакво „Ами ако?“. Утрешният пейзаж ще покаже.

- На каква възраст бяхте, когато започнахте да пишете? Промениха ли се с времето темите, които Ви вълнуват, или се промени по-скоро начинът на мислене и изразяване?

- Бях ученичка – мисля, в началното училище още.

С времето се променя по-скоро погледът ми към нещата. Иначе темите, които вълнуват хората са от векове едни и същи. Аз не съм тъй уникална, че да правя изключение.

Напоследък се улавям, че са ми все по-интересни детайлите, нюансите, случката, създадена не от действие, а от интонация, от примигване, от премълчаване, такива неща... Думите за тези неща изискват висока прецизност. Може би това ще промени начина ми на изразяване.

А може би просто ще се съглася със себе си, че тези неща сами по себе си са творба в момента, в който се случват и няма никаква нужда да бъдат описвани.

- Как мислите, по-духовни ли сме станали или напротив ние, българите, в сравнение с преди? Еволюираме ли или деградираме?

- Не бих могла да изкажа някакво обективно мнение, което да е валидно за българите изобщо. Човек вярва в онова, което собственият му малък свят му показва. И преди, и сега край мен има преди всичко четящи хора, творящи хора, добри, чувствителни, отзивчиви хора. Това по-скоро е основание да твърдя, че българите еволюират, защото е много трудно човек да се съхрани в тези условия, в които е поставена България днес.

Разбира се, има и други примери, но за тях не ми се говори. Нито искам да приема, че са мнозинство, нито да тиражирам лошотията.

- Световният книжен пазар се промени много през последните години. Какво мислите за електронните формати на книгите? Според Вас хората биха ли започнали да четат повече, ако имаха лесен достъп до книги и ако цената им бе по-ниска?

- Приветствам всякакъв формат на книгите – и електронни, и аудио. Превозното средство на думите е без значение, щом е начин да бъдат придвижени до хората. Аз лично бих предпочела мириса на хартия, докосването. Но също така чета през монитора. И в двата случая съм благодарна.

На втория въпрос – не мисля, че цената на книгите определя четенето чак толкова. Ако човек жадува да чете – има и библиотеки, има и приятели. Ако не иска – ще изпие десет бири тая седмица и ще мърмори, че книгите са скъпи, без да му дойде на ум, че е изпил цената на една книга. На същата стойност, но без същата стойност. Всичко е въпрос на приоритети.

- Последен български автор или книга, които са оставили силно впечатление у вас?

- Последната книга, която прочетох с истинско удоволствие, беше „И всичко стана луна“ на Георги Господинов. Отговарям съвсем конкретно в случая. Иначе бих могла да изброя повече имена на интересни и стойностни български автори.

- Тъй като сме вестник на емигранти, задавам един и същ последен въпрос към всеки от авторите: какво е посланието Ви към българските емигранти? (Не само за тези в

Да се запознаем с Мая Дългъчева

Америка, а навсякъде.)
- Тъй като в момента и аз се намирам извън страната, ще споделя какво напомням сама на себе си сутрин: „Хората, които ти ще срещнеш днес, няма да срещнат само теб, няма да говорят само с теб, няма да почувстват само теб. Утре тези хора може да кажат „Мая е...“, но може да кажат и „Българите са...“

Интервюто направи: Антоанета Бейм

КАК ЯЙЦАТА ПОВЯРВАХА В ЧУДЕСАТА

Мая Дългъчева

Яйцата в една кошница по цял ден скучаели - ни игри, нито приказки знаели. Затова, с нетърпение, от зарана, чакали светлинката на екрана. Нали се сещате - полека-лека телевизорът се оказал най-добрият приятел на човека...

Та, историята всъщност е за яйцата, които, ама също като децата, чакаха екранът да се ококори, да засвирука, да забърбори... Тогава се блъскаха да надничат на кошницата през дупките - аха! - от боричкане да си счупят черупките...

- Хей, братлета, почва приказката за реката - за оная, дето сменя седем цвята!

Притихнаха яйцата и скоро в тишината се виеха само едни дъълги въздишки - за ужас на страхливите мишки.

- Ееех, ако цопна в тая река, ще съм червено яйце на брега... Като зора и като сърце - тихо пошепна едно яйчице.

- Аз ще съм синьо - като синчеца!
- Аз пък зелено - като скакалеца!
- Аз като слънчице жълто ще светя!
- Хубава приказка беше, братлета... Само дето чудеса не стават - ей там, зад стъклото си остават. Да поспим, че утре рано-рано може да се пържим във тигана...

На следващата вечер едва дочакаха екранът да засвети и що да видят - Париж, ревю на модни тоалети! Шапки с перушинки, рокли с детелинки, пухчета, пайети и моми напети...

- Не бе, манекенки!
- С човчици червенки... Тази ще се счупи! Кой ли я излюпи?...
- Ееех, ако бях снесено в Париж, досега охохооо - ела и ме виж! Щях да съм вече топ-манекен и да се перча, с перца украсен...
- Аз пък - със рокля в моден десен на детелинки в цвят росно-зелен!
- Само дето чудеса не стават - ей там, зад стъклото си остават...
- Шшшт! Тихо, тихо! Ти там, замълчи! Кой споменава яйца на очи?... Да поспим, че утре рано-рано може да се пържим във тигана...

На следващата вечер едва дочакаха екранът да забърбори и що да видят - борби с тореадори! След бика пръхти земята, аленият плащ се мята, публиката стихва - бди кой кого ще победи?

- Кой кого ли? Ами то е ясно - онзи, който гледа по-опасно...
- Не бе - онзи, черен като мрака!
- Който е с черупка по-по-яка!
- Кой каквото иска да дърдори - онзи, на главата с двете шпори!

Как яйцата повярваха в чудесата

- Еееех, какъвто съм юнак - да ми падне оня, черен като мрак...
- Само дето чудеса не стават - ей там, зад стъклото си остават.
Така до късно бъбриха яйцата, мечтаха си да пътешестват по земята - да се цамбурнат във вълните седемцветни, да се пофръцкат на ревю кокетни, а после, за забава - да се сборят, а после...
- Шшшт! Чух някой да говори, че утре ще празнуват всички хора... Във всеки дом яйцата се сварявали, че някакъв Великден се задавал и.....
- Олелеее, загинахме, братлета - утре в тенджерата ще сме, клети!
Скупчиха се яйчицата и така затракаха с черупките, че мишлетата се шмугнаха из дупките.
На другата сутрин, щом се събудиха, тъй се озъртаха, тъй се чудеха - не бяха вече в кошницата стара, обвиваше ги нежна, топла пара, навред се рееха мехурчета сияйни и им шептяха рой прозрачни тайни... Вълни люлееха ги леко, леко и ги отнасяха нанякъде далеко...
И само лъскавата тенджера прозвънна със капака, защото знаеше какво ги чака. Ала понеже знаещият не бърбори, тя тихичко капака си затвори. В корема й бълбукаше водата и ласкаво приспиваше яйцата...
Седем от тях ококориха очички в седем разноцветни панички. Първото - като зората червено, второто - от скакалец по-зелено, синьо, оранжево, жълто, лилаво...
- Леле, братлета! Чудо ли става?! Май сме в приказката за реката, помните ли - дето има седем цвята!
В този миг чуха вик:
- Този Великден е направо велик! Или сънувам, или съм в Париж... Не се надувам, само ме виж - имам си рокля в моден десен на детелинки в цвят росно-зелен!
- Аз - капела със перца!
- Аз - рисувани крилца!
- Аз пък - станиолена пантофка!
- Пеперудена татуировка!...
От радост вдигнаха такава врява, че хлапетата се накачулиха да видят какво става. Всяко, със светнало личице, грабна по едно яйчице.
И понеже децата, ама също като яйцата, много обичаха да се борят, почнаха игри с яйцеадори!... Чук-чук-тряс! - ехти селцето, смях подскача до небето, публиката стихва, бди - кой кого ще победи?... Накрая най-големият яйцеюнак получи титлата “Борак”. И право да остане цял, поставен на пиедестал!
...Ами това бе приказката за яйцата и как повярвали във чудесата. А каква им е по-нататък съдбата, знае всеки човек по земята.
- Нима има съдба по-щастлива от това да живееш красиво, от това да зарадваш децата, от това да нахраниш сърцата? - с въздишка лъскавата тенджера капака си затвори, понеже, спомняте си - знаещият не бърбори.

Можете да прочетете стихове и приказки от Мая Дългъчева на този линк:
http://liternet.bg/publish/mdylgycheva/

Великден

Служби по време на Великата седмица в църквата "Свети Климент Охридски" (19600 Ford Rd, Dearborn)

13 април (неделя) Връбница - Цветница - 10.30 часа
16 април (сряда) Велика сряда - 19.00 часа
17 април (четвъртък) Велики четвъртък - 10.30 и 19.00 ч.
18 април (петък) Велики петък - 19.00 часа
19 април (събота) Велика събота - Възкресение Христово - 23.30 ч.
20 април (неделя) Великден - 11.00 ч.

Immigration and International Attorney
Ensley & Associates, LLC
Тел. 202-600-7843

1629 K Street NW Suite 300,
Washington, DC 20006
office@ensleylaw.com
www.ensleylaw.com

Какво трябва да знам, ако искам да си купя имот в BG?

Покупката на недвижим имот (жилищен или за бизнес) е предизвикателство и съществен момент в живота на всеки от нас. Колкото и жилища да сме сменили, винаги си спомняме за тях - било с добри чувства, понякога с облекчение от последващата продажба, или дори с неудоволствие от неизгодна сделка. В САЩ имотният пазар е изключително развит, сигурността на сделките - гарантирана, а процедурите – ясни и предвидими. Важно е да се осигури финансирането, а за самата покупка има твърди стандарти и правна сигурност.

Стандартите и надеждността на имотния пазар в Щатите могат да ни подведат, когато се решаваме на имотна инвестиция някъде другаде по света. Дори когато купуваме имот в родната си България – независимо дали сме водени от разбираема носталгия, желание да помогнем на наши близки или просто търсим успешна инвестиция на място, което си мислим, че много добре познаваме. Имотният пазар в България има своите особености и трябва да сме напълно наясно с основните от тях, когато се впускаме в подобно начинание. Първото, което трябва да се знае, е че сделките с имоти в България задължително се извършват пред български нотариус, и то такъв, в чийто район на действие е въпросният имот. Когато нямаме възможност да присъстваме лично пред нотариуса и да подпишем нотариалния акт за покупката, можем да упълномощим свой представител в България с изрично пълномощно (което съдържа всички съществени параметри на сделката, включително цената). Пълномощното трябва да е заверено или пред български нотариус, или пред български консул в чужбина или пред нотариус в САЩ, като в последния случай подписания от американския нотариус документ трябва да се завери с апостилен печат от съответния секретар на щата и след това се легализира в България. Пълномощникът може да е всеки, на когото ние се доверяваме да подпише от наше име нотариалния акт за покупката на имота и не е задължително да бъде адвокат.

Разбира се, първо трябва да намерим имота. Има голямо разнообразие от агенции за недвижими имоти в България, чийто хонорар е обичайно от 2.0 - 2.5% до 3.5 - 4.0% от цената на сделката. Ако вече сме се спрели на конкретен имот, трябва да сме сигурни, че всичко по документите за собственост е наред и няма да има проблем при нотариуса. За целта най-доброто решение е да се ангажира български адвокат с практика в недвижимите имоти, който да извърши необходимата проверка на документите и да защитава правата ни до окончателното приключване на покупката. Освен прецизен преглед на документите за собственост, задължително трябва да се направи и проверка дали върху този имот има някакви тежести (например ипотека от банка или от частно лице), дали за имота не се води съдебно дело, дали върху него има възбрана и т.н. Тази проверка е изцяло в интерес на купувача и се извършва по името и единния граждански номер на продавача или по името и статистическия номер на юридическото лице - продавач. Много от купувачите се задоволяват с приемането, че щом сделката се извършва пред нотариус, то няма от какво да се притесняват. Нотариусът проверява дали документите за собственост са наред и дали продавачът съгласно тези документи е собственик на продавания имот, а също и дали записаното в нотариалния акт отговаря на волята на двете страни. Нотариусът обаче няма задължението да провери дали върху имота има тежести, съдебни дела или други реални или потенциални проблеми. Той може да направи това при изрично искане на страните, но не го прави служебно. Поради личната заинтересованост на купувача от това да няма никакви проблеми, след като е платил цената, най-доброто решение е да се наеме адвокат, който да следи за всички важни детайли и възможни подводни камъни, тъй като при евентуален проблем потърпевш ще е единствено купувачът. Продавачът вече си е

Какво трябва да знам, ако искам да си купя имот в BG?

получил парите и дори да се окаже, че е бил недобросъвестен и трябва да връща пари, при сегашното състояние на българската съдебна система „спасяването на давещите се е проблем на самите давещи се".

Друго, което трябва да се знае е, че при покупката на имот се заплащат различни видове такси – освен възнагражденията за посредническата агенция, намерила имота (ако такава е ползвана) и за адвоката. При прехвърляне на имот се заплаща нотариална такса, която е нормирана в специална тарифа в зависимост от цената на сделката. Максималната нотариална такса е фиксирана на 6 000 лева, като за имот на стойност 100 000 лева нотариалната такса е 730 лева.

Освен нотариална такса при покупка на имот се заплаща и местен данък. Той се определя от всяка община за сделките на нейната територия, но обикновено е около два процента от продажната цена (или от данъчната оценка, когато тя е по-висока от цената по нотариалния акт). Също така има и една по-малка такса за вписването на сделката в имотния регистър. Важно е да се отчитат тези задължителни плащания, съпровождащи всяка имотна сделка, за да се имат предвид при договарянето и постигането на окончателната цена. Страните могат да уговорят помежду си различни варианти на плащане, включително и поделянето на тези такси. Това се прави в предварителния договор, който страните обичайно сключват (и при който обикновено се заплаща капаро от порядъка на до десет процента от цената). Важно е да се знае, че законът ограничава плащанията в брой до петнадесет хиляди лева, и при цена на имота над тази сума плащането задължително се прави по банков път (дори и когато е договорено на части).

Настоящото изложение не може да засегне всички важни детайли на една покупка на недвижим имот в България. То може да даде само обща представа за цялостната рамка на процеса, както и да напомни, че процедурата и правилата за покупка на имот в България са много различни от тези в САЩ – и като време, и като условия, и като потенциални рискове и опасности. Доверяването на адвокат с подходяща практика и добро име със сигурност може да спести време, нерви и пари. И не защото пишещият тези редове е адвокат, а защото не са едно или две делата за имотни измами, точещи се с години, при които най-вероятният резултат е „ужилените" доверчиви купувачи да „пият една студена вода". От нас зависи да направим всичко необходимо това да не ни се случи.

адв. Иван Груйкин

Адвокат Иван Груйкин – вашият представител по въпроси, свързани с българското право с офиси в САЩ и България.
Разрешаване на имуществени, административни и документни въпроси в България.

За контакти: 702 767 3309
gruikin@gruikinlaw.com
www.gruikinlaw.com

Зов за помощ

Please help save our friend!

Iva Dencheva is a 41 year old single mom with an 8 year old son. She lives in Sofia, Bulgaria and she works as a makeup artist. In January this year after she collapsed on the street and taken to the emergency she was diagnosed with a brain hemorrhage caused by aneurysm (weakening in a blood vessel wall). She had to have an emergency surgery, which was successful, but doctors found two more aneurisms in her brain that can rupture any time. She needs to have two more urgent surgeries which cost 17,500 USD (25,000 BGN) each. Iva and her family exhausted all their resources with her first surgery and now they cannot afford the other two surgeries. We and all her friends are trying to raise money to help her with the cost of the surgeries.

Thank you for your help!

If you wish to help from USA please contact:

Dimitre Dimitrov (616)990-3236, dgdim@yahoo.com
or
Jivka Jeliazkova (616)990-1269, jusisim@yahoo.com

or from Bulgaria:

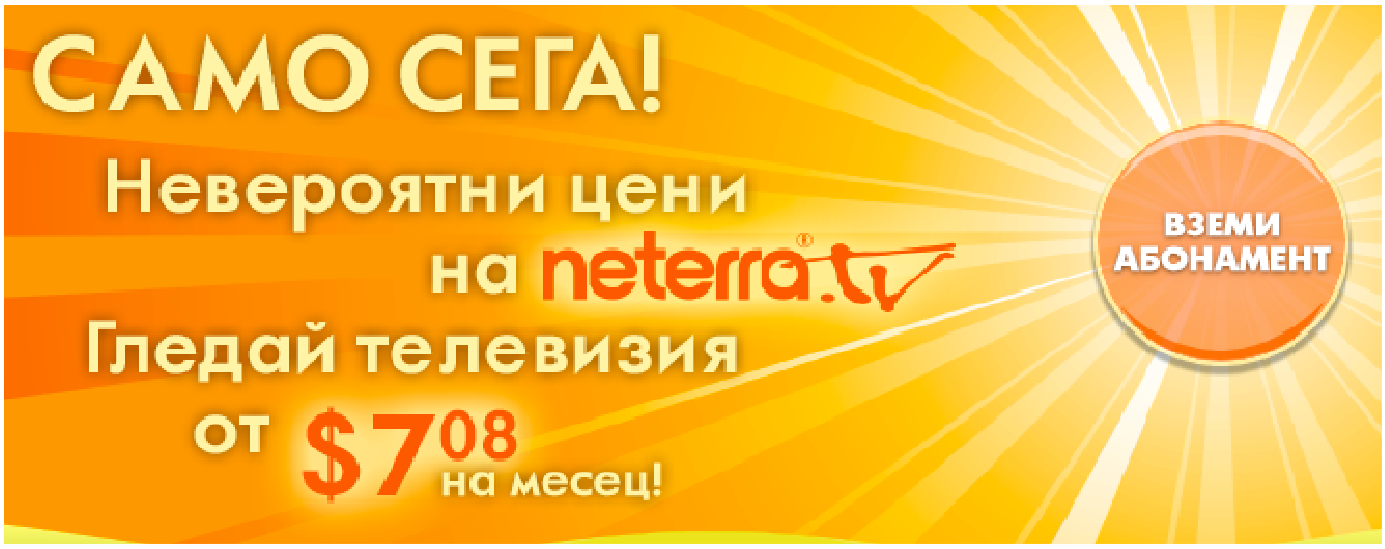
Ива Денчева
Райфайзенбанк
Получател: Ива Денчева
IBAN: BG66 RZBB 9155 1004 3650 14
BIC: RZBBBGSF
ОСНОВАНИЕ: Дарение

Реклами

Посетете България без да напускате Щатите!
Менюто включва здравословна европейска и американска храна. С предварителна заявка можете да поръчате различни български ястия. Насладете се на битова атмосфера с изискани алкохолни напитки и български вина!
Само на час и половина от Детройт се намира Бистро "Наслада".

Посетете страницата ни на Фейсбук: Naslada Bistro in Bowling Green, Ohio.

Адресът е: Naslada Bistro, 182 S. Main St., Downtown BG, OH



ВЕСТНИК НА БЪЛГАРИТЕ В ДЕТРОЙТ

Брой 4, 2014

Phone: 586-219-8710
E-mail: info@bulgariansindetroit.com
2042 Harned Dr, Troy 48085
www.BulgariansInDetroit.com

Броя подготвиха: **Емилия Димитрова, Антоанета Бейм, Даниела и Велеслав Начеви**. Авторите носят отговорност за съдържанието на материалите. Изказаните мнения е възможно да се различават от становището на редакционната колегия. Авторските материали подлежат на редактиране.

Абонирайте се за вестника на българите в Детройт тук

Застрахователна агенция "Кожухаров"
Телефон: (877) 205-0051
Надеждна застраховка за вашето бъдеще!

Ensley & Associates, LLC
202-600-7843
Immigration and International Law Firm

www.TV River.com - Българската Телевизия в Америка

$19.95 на месец	$29.95 на месец	$35.95 на месец
BNT1,Evropa TV - RT,RING TV - RT, bTV Action - RT	16 Български Тв канала	27 Български тв канала и още нещо

TVRiver
online
TV
Radio
Telephony
To subscribe, call:
1-800-481-4981